

**Hamilton Beach**  
COMMERCIAL

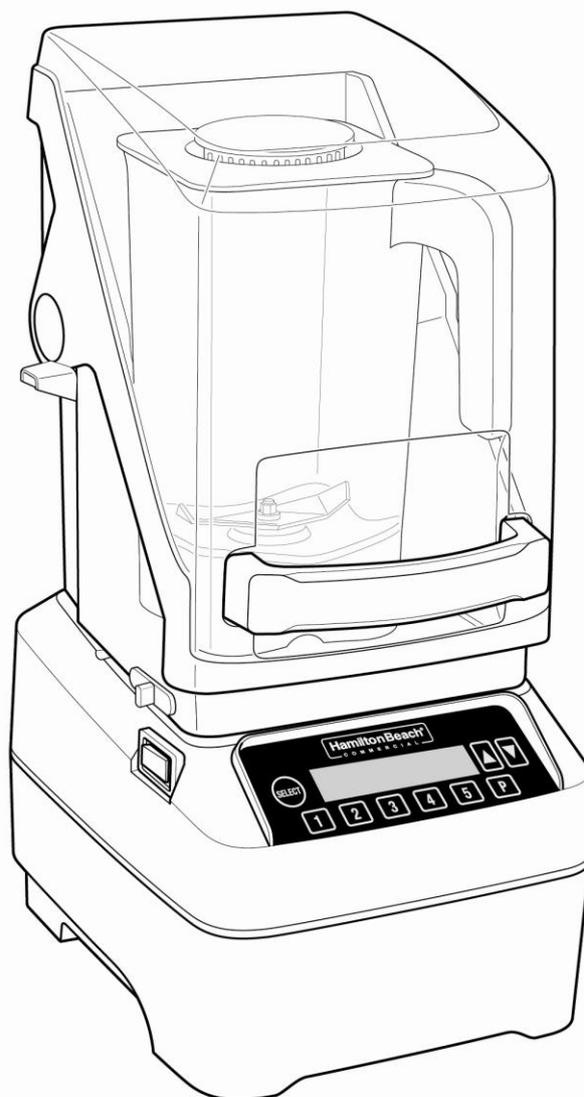
HBH750 СЕРИЯ  
**БЛЕНДЕР ДЛЯ БАРА**  
Руководство пользователя –  
Страница 2

HBH750 SÉRIE  
**MÉLANGEUR  
DE BAR**  
Manuel d'utilisation –  
Page 7

HBH750 SERIE  
**LICUADORA  
PARA BAR**  
Manual de Operación –  
Page 12

---

ПРОЧИТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.  
LIRE AVANT D'UTILISER.  
LEA ANTES DE USAR.



840227000  
10/13

Good Thinking

Для получения более подробной информации посетите веб-сайт  
[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)

# Безопасная работа с блендером mod. НВН 750

**Важно:** С данным руководством должны ознакомиться все операторы оборудования.  
Это является частью обучающей программы персонала.

## ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**ВНИМАНИЕ** – При использовании электрических приборов необходимо соблюдать основные меры предосторожности, включая следующие:

1. Перед использованием блендера внимательно прочтите настоящие инструкции. Держите руководство пользователя под рукой.
2. Включите устройство в заземленную 3-полюсную розетку.
3. Не снимайте заземляющий вывод.
4. Не используйте адаптер.
5. Не используйте удлинитель.
6. Перед чистой или обслуживанием выключите питание устройства.
7. Для снижения риска персональной травмы выньте вилку шнура из розетки, когда устройство не используется и до начала установки или удаления его компонентов.
8. Для предотвращения электрического удара не погружайте шнур, вилку или блендер в воду, или в любую другую жидкость.
9. Не распыляйте на основание блендера воду из распылителя высокого давления.
10. Необходимо соблюдать особую осторожность при перемещении устройства, если в нем содержится горячее масло или другие горячие жидкости.
11. Не используйте устройство для целей, отличных от его предназначения.
12. Устройство не предназначено для использования детьми или вблизи них.
13. Необходимо обеспечить надзор за детьми, чтобы они не играли с данным устройством.
14. Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями или имеющими недостаточный опыт и знания без соответствующего присмотра или инструктирования по использованию лицом, ответственным за их безопасность.
15. Использование насадок, нерекомендуемых производителем, может привести к риску получения травм.
16. Для снижения риска получения персональной травмы и предотвращения поломки блендера, контейнера или ножа в сборе, НЕ вставляйте кухонные принадлежности в контейнер блендера во время его работы.
17. Не храните любые кухонные принадлежности внутри контейнера, поскольку блендер может быть поврежден при случайном включении.
18. Для предотвращения получения серьезной персональной травмы держите руки вне контейнера блендера во время его работы. Всегда эксплуатируйте блендер с закрытой крышкой.
19. Избегайте контакта с движущимися частями устройства.
20. Лезвия ножа острые. Обращайтесь с ними с особой осторожностью.
21. Если лезвия ножа в сборе плохо закреплены, немедленно прекратите использовать устройство, и замените нож в сборе. Не пытайтесь отремонтировать или зажать лезвия ножа.
22. Ежедневно осматривайте контейнер и нож в сборе. Не используйте поломанный, с отбитыми краями или треснутый контейнер. Проверяйте нож на наличие износа, зазубрин или поломок. Не используйте поломанные или зазубренные режущие лезвия.
23. Не используйте устройство вне помещений.
24. Данное устройство предназначено для кратковременной работы с интервалами работы около 2-х минут.
25. Не оставляйте блендер во время работы без присмотра.
26. Для предотвращения поломки блендера, контейнера или ножа в сборе, НЕ перемещайте или не встряхивайте блендер во время работы.
27. При смешивании горячих жидкостей выньте центральную часть, состоящую из двух частей крышки. Горячие жидкости могут сорвать крышку контейнера при смешивании. Для предотвращения ожогов: НЕ заполняйте контейнер блендера более 1 кварты (1 литра). Для защиты рук от ожогов поместите на крышку блендера рукавицу для духовки или плотное полотенце. Держите незащищенную часть рук вдали от крышки. Начните смешивание на самой низкой скорости.
28. Всегда эксплуатируйте блендер при надетой крышке.
29. Не эксплуатируйте любое устройство с поврежденным шнуром питания или вилкой или при неправильной работе, или после падения или любого другого повреждения. Обратитесь в сервисный центр для получения инструкций по осмотру, ремонту или электрической или механической настройке устройства.

**– СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ –**



**Опасность поражения электрическим током**

Отключите электропитание перед чисткой основания блендера.  
Несоблюдение данных рекомендаций может в результате привести к смерти или электрическому удару.



**Опасность поражения электрическим током**

Вставьте вилку в заземленную розетку.  
Не используйте устройство без заземления.  
Не используйте адаптер.  
Не используйте удлинитель.  
Несоблюдение данных рекомендаций может в результате привести к смерти, пожару или электрическому удару.



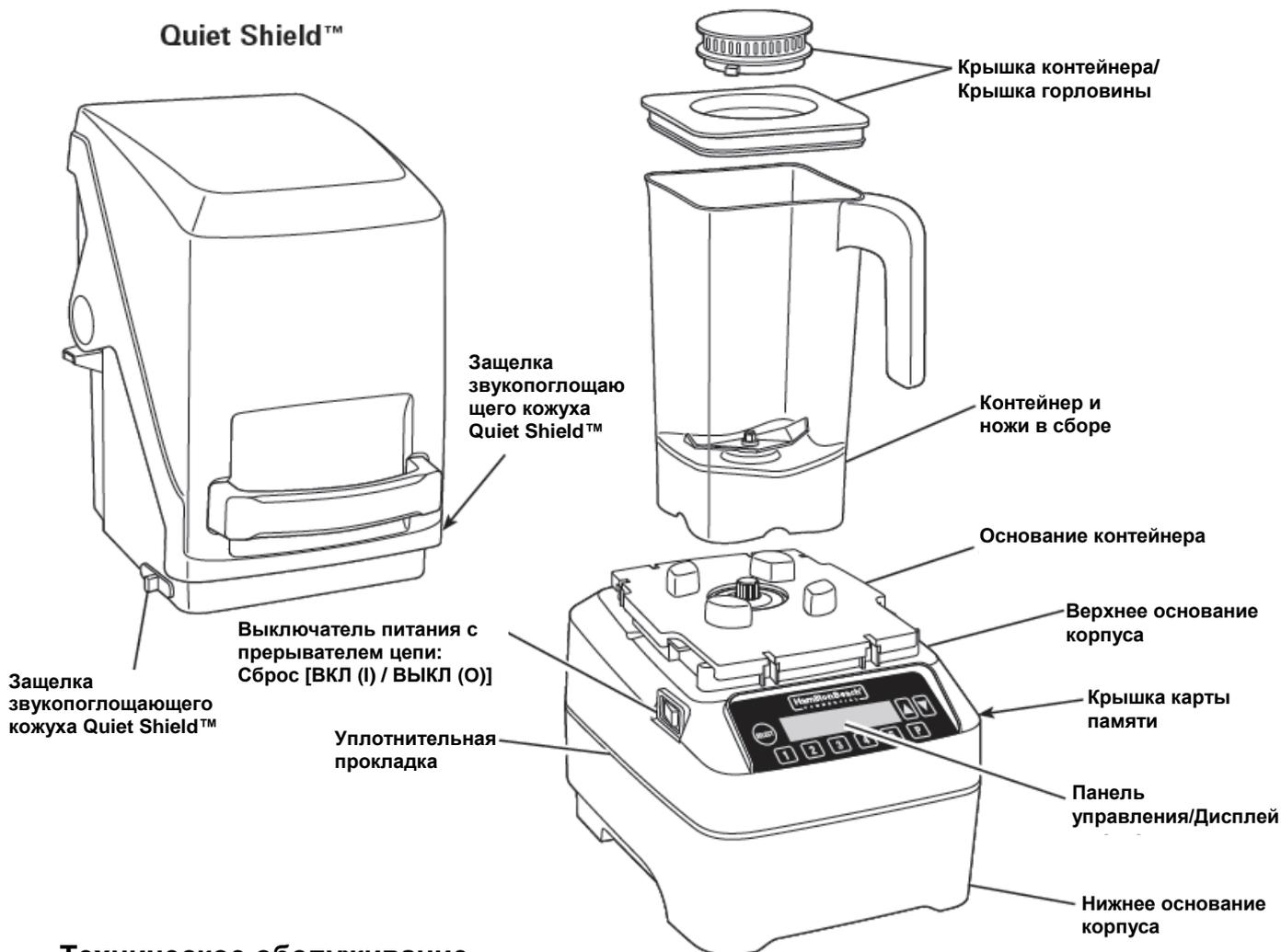
**Опасность пореза**

При смешивании всегда надевайте крышку на контейнер.  
При смешивании не вставляйте руки, ложки или другие кухонные принадлежности в блендер.  
Несоблюдение данных рекомендаций может в результате привести к поломке костей, порезам или другим травмам.



# Компоненты и характеристики

Компоненты и характеристики блендера показаны на данной странице. Блендер предназначен для смешивания напитков.



## Техническое обслуживание

(модель настольного типа)

### Замена КОМПОНЕНТОВ

Следующие компоненты подвержены износу и должны быть заменены минимум раз в год. Рекомендуется держать ящик с запасными частями под рукой.

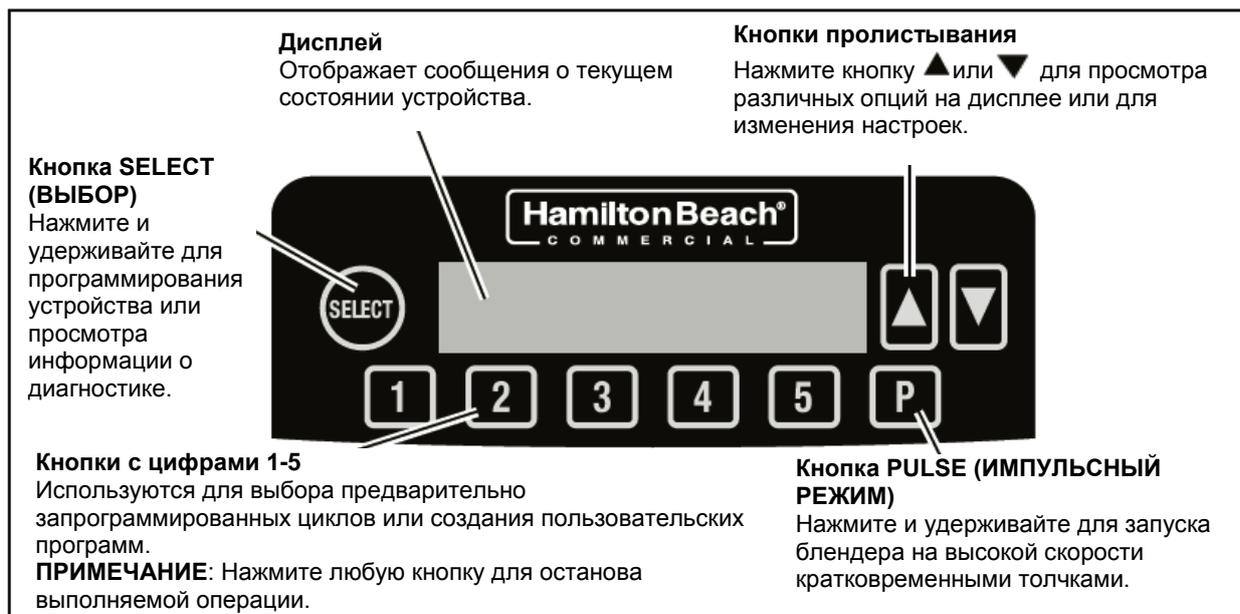
Наименование компонента	Номер компонента
Поликарбонатный контейнер	6126-750
Ножи в сборе	98650

### Опционально

Для загрузки пользовательской программы с карты памяти:

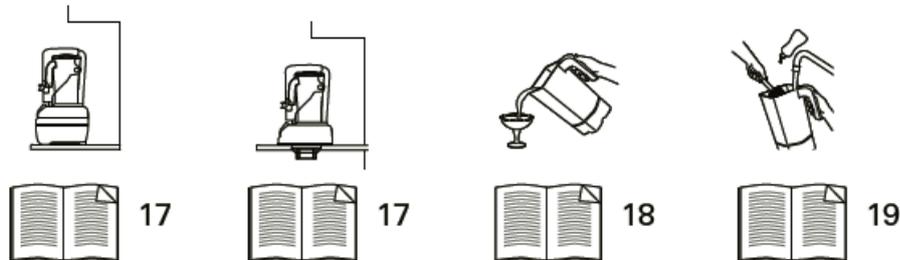
1. Выключите устройство (O) и выньте вилку из розетки.
2. Снимите крышку карты памяти.
3. Вставьте карту памяти.
4. Вставьте вилку в розетку и включите устройство (Сбросьте).
5. На дисплее появится подтверждающее сообщение.
6. Выключите устройство (O) и выньте вилку из розетки.
7. Выньте карту памяти и установите на место крышку карты памяти.

# Панель управления



## Эксплуатация блендера – Краткое руководство

1. Перед использованием устройства внимательно прочтите важные меры предосторожности и объяснение предупреждающих символов.
2. Поставьте блендер на сухую, ровную поверхность.
3. Убедитесь в том, что выключатель питания находится в положении OFF (O) (ВЫКЛ). Подключите блендер к 3-полюсной заземленной электрической розетке.
4. Установите контейнер с надетой крышкой и продуктами и на основание.
5. Включите блендер, нажав выключатель питания с надписью Reset [ON (I)] / OFF (O) (СБРОС-ВКЛ-ВЫКЛ). Красный светодиодный индикатор указывает, что питание на устройство подано ON (I) (ВКЛ).
6. Выберите требуемую функцию.
7. Используйте любую кнопку для останова выполняемой операции.



## Санитарная обработка

Санитарная обработка выполняется с помощью смеси 1 чайной ложки (15 мл) бытового отбеливателя с 1 галлоном (3.8 литра) чистой, холодной воды (температурой 60°F/16°C), приготовленной в соответствии с инструкциями по использованию отбеливателя.

1. Наполните контейнер дезинфицирующим средством, снимите крышку и крышку горловины, и далее запустите устройство на LOW (НИЗКОЙ) скорости в течение 2 минут. Опорожните контейнер.
2. Протрите внешнюю поверхность с помощью мягкой ткани, смоченной дезинфицирующим средством.
3. Погрузите крышку и крышку горловины в дезинфицирующее средство на 2 минуты.
4. Установите пустой контейнер на основание и запустите устройство на HIGH (ВЫСОКОЙ) скорости в течение 2-х минут для удаления остатков влаги с ножа в сборе.
5. Когда устройство будет готово к использованию, ополосните его чистой водой.

# Элементы управления



Каждая из данных кнопок с предварительно запрограммированными программами имеет свой цикл смешивания для приготовления стандартных напитков (**смотрите отдельные программы**). Каждая кнопка может быть перепрограммирована на другой цикл приготовления с помощью процедуры, которая указана ниже.

## Переключение программ

PROGRAM UNIT SELECT OR SCROLL	Удерживайте кнопку  (Выбор) для программирования устройства. Для продолжения нажмите кнопку		
PROGRAM 1-8 SCROLL OR HOLD 1-5	Устройство имеет 8 предварительно установленных программ. Используйте кнопку  для пролистывания и просмотра данных программ. Удерживайте кнопку 1-5 для записи программы или нажмите кнопку пролистывания  для просмотра дополнительных программ.		
HIGH SPEED Y-SELECT OR SCROLL	LOW SPEED Y-SELECT OR SCROLL	JUMP SPEED Y-SELECT OR SCROLL	Нажмите кнопку  и
для выбора времени цикла. Удерживайте кнопку 1-5 для записи программы. <b>ПРИМЕЧАНИЕ:</b> Сохранение нового цикла в данной ячейке приведет к перезаписи предыдущего записанного цикла данной ячейки.			
Удерживайте кнопку  для запуска блендера на высокой скорости. Отпустите данную кнопку, чтобы остановить блендер.			

## Информация и настройки

PROGRAM UNIT SELECT OR SCROLL	Нажмите кнопку  для входа в меню и кнопку  для доступа к опции INFORMATION (ИНФОРМАЦИЯ).
INFORMATION SELECT OR SCROLL	Нажмите кнопку  для входа в меню INFORMATION (ИНФОРМАЦИЯ) и кнопку  для просмотра нижеуказанных опций.
Для всех нижеуказанных опций нажмите кнопку  для просмотра требуемой информации или перехода к следующей опции. Нажмите кнопку  второй раз при просмотре любой опции для выхода из меню программ.	
CYCLES INTO WARRANTY	На дисплее отображается CYCLES INTO WARRANTY (КОЛИЧЕСТВО ЦИКЛОВ ДО ОКОНЧАНИЯ ГАРАНТИИ).
CUSTOM CYCLE COUNTER	На дисплее отображается CUSTOM CYCLE COUNTER (ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЙ СЧЕТЧИК ЦИКЛОВ). Данный счетчик может быть сброшен оператором.
CLEAR CYCLE COUNTER	На дисплее отображается CLEAR CYCLE COUNTER (СБРОС СЧЕТЧИКА). Данная опция позволяет сбросить пользовательский счетчик, а не количество циклов до окончания гарантии.
CUSTOMER SERVICE	На дисплее отображается CUSTOMER SERVICE (СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
DISPLAY BACKLIGHT	На дисплее отображается DISPLAY BACKLIGHT (ПОДСВЕТКА ДИСПЛЕЯ). Нажмите кнопки пролистывания для активации или деактивации опции постоянной подсветки дисплея.
QUIET SHIELD SENSOR	На дисплее отображается QUIET SHIELD SENSOR (ДАТЧИК ЗАКРЫТИЯ ЗВУКОПОГЛОЩАЮЩЕГО КОЖУХА). Данную

		функцию необходимо деактивировать только при использовании напряжения электропитания величиной 120 В.
RUN COOL DOWN CYCLE	 	На дисплее отображается RUN COOL DOWN CYCLE (ЗАПУСК ЦИКЛА ОХЛАЖДЕНИЯ). Если двигатель блендера перегрелся, тогда на дисплее будет отображаться данное сообщение для того, чтобы вы запустили цикл охлаждения. Снимите контейнер с блендера и нажмите кнопку  (Для напряжения 230 В, защелка звукопоглощающего кожуха Quiet Shield™ должна быть закрыта).
FACTORY DEFAULTS	 	На дисплее отображается FACTORY DEFAULTS (ЗАВОДСКИЕ НАСТРОЙКИ ПО УМОЛЧАНИЮ). Данная опция восстанавливает все программы на заводские настройки по умолчанию.
SOFTWARE VERSION	 	На дисплее отображается SOFTWARE VERSION (ВЕРСИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ).
EEPROM VERSION	 	На дисплее отображается EEPROM VERSION (ВЕРСИЯ ЭЛЕКТРОННО-ПЕРЕПРОГРАММИРУЕМОГО ПЗУ).

# Поиск и устранение неисправностей

Проблема...	Возможное решение...
Блендер не запускается или останавливается во время работы. На дисплее не отображается ни одно из сообщений.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в том, что выключатель питания находится в положении ON (Reset) (ВКЛ-Сброс) и красный светодиодный индикатор горит.</li> <li>• Убедитесь в том, что устройство подключено к электрической розетке с соответствующим напряжением и частотой.</li> <li>• Убедитесь в том, что предохранитель электрической розетки не перегорел или не сработал прерыватель цепи выключателя питания.</li> <li>• Данный блендер оборудуется двигателем с защитой от перегрева. Если двигатель останавливается во время работы из-за перегрева, тогда отключите устройство и дайте ему остыть в течение 15 минут. Повторно включите блендер через 15 минут для возобновления штатной работы устройства.</li> </ul>
Блендер не запускается или останавливается во время работы. На дисплее отображается одно из сообщений.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в том, что контейнер правильно располагается на основании блендера.</li> <li>• Блендер не будет запущен, пока контейнер не будет находиться в правильном положении.</li> <li>• Убедитесь в том, что защелка звукопоглощающего кожуха Quiet Shield™ опущена вниз и находится в правильном положении.</li> </ul>
Блендер не запускается или останавливается во время работы.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сработала тепловая защита. Попробуйте запустить «цикл охлаждения». Следуйте инструкциям на дисплее.</li> <li>• Данный блендер оборудуется двигателем с защитой от перегрева. Если двигатель останавливается во время работы из-за перегрева, тогда отключите устройство и дайте ему остыть в течение 15 минут. Повторно включите блендер через 15 минут для возобновления штатной работы устройства.</li> </ul>
Устройство не реагирует на нажатие управляющих кнопок или на дисплее отображается сообщение об ошибке.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Выключите и повторно включите устройство с помощью выключателя питания для сброса схемы управления.</li> <li>• Выключите и повторно включите устройство с помощью выключателя питания. Если сообщение об ошибке все-еще присутствует, тогда обратитесь в сервисный центр.</li> </ul>
Ингредиенты смешиваются ненадлежащим образом.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, что к ингредиентам добавлено достаточное количество жидкости. Приготавливаемая смесь должна быть жидкой и свободно перемещаться в течение всего цикла приготовления.</li> <li>• Твердые куски слишком большие.</li> <li>• Контейнер переполнен. Не переполняйте контейнер выше верхней метки.</li> <li>• Лезвия ножа в сборе затупились или повреждены. Ежедневно проверяйте контейнер и нож в сборе. Заменяйте нож в сборе, по крайней мере, один раз в год или чаще, если нож в сборе изношен или поврежден.</li> <li>• Проверьте правильность установки ножа в сборе.</li> <li>• Выберите требуемую скорость для создания жидкой смеси.</li> </ul>

## Техническое обслуживание

Проверьте блендер и его компоненты. Для замены выполните следующее:

Ежедневно	Отключите блендер, снимите контейнер с основания, и далее проверьте контейнер и нож в сборе на наличие износа, зазубрин и поломанных или плохо закрепленных лезвий. Если лезвия зазубрены, поломаны, плохо закреплены, тогда прекратите использовать устройство, и замените контейнер или нож в сборе. Смотрите главу «Запасные части».
Еженедельно	Отключите блендер и далее проверьте изоляцию шнура электропитания и вилку на наличие трещин. Обратитесь к главе «Техническое обслуживание» для ремонта или замены. Снимите контейнер с основания блендера. Проверьте нож, провернув его приводной конец вручную. Он должен свободно вращаться. В противном случае замените контейнер или нож в сборе.